

# **REGULAMIN KONKURSU**

**NA PROJEKT KONCEPCYJNO-IDEOWY  
POMNIKA MARYNARZA POLSKIEGO W GDYNI**

## **ZAMAWIAJĄCY I ORGANIZATOR KONKURSU:**

Prezydent Miasta Gdyni  
81-832 Gdynia, ul. Marszałka Piłsudskiego 52/54

## **WSPÓŁPRACA:**

Stowarzyszenie Architektów Polskich  
Oddział „Wybrzeże”  
80-836 Gdańsk, ul. Targ Węglowy 27

### **z udziałem**

Związku Polskich Artystów Rzeźbiarzy  
Okręg w Gdańsku  
80-830 Gdańsk, ul. Długi Targ 35/38

# **SPIS TREŚCI:**

## **CZĘŚĆ I**

### **USTALENIA WSTĘPNE**

- 1.1. Rodzaj i formuła konkursu
- 1.2. Cel konkursu
- 1.3. Uczestnicy konkursu
- 1.4. Podstawy prawne przeprowadzenia konkursu

## **CZĘŚĆ II**

### **INFORMACJE I OBOWIĄZUJĄCE USTALENIA MERYTORYCZNE**

- 2.1. Zakres i sposób opracowania prac konkursowych
- 2.2. Opis lokalizacji
- 2.3. Kryteria oceny prac konkursowych
- 2.4. Wytyczne programowe wg regulaminu konkursu

## **CZĘŚĆ III**

### **FORMALNE ZASADY PRZEPROWADZENIA KONKURSU**

- 3.1. Materiały wyjściowe dostarczone uczestnikom konkursu
- 3.2. Sposób oznakowania i opakowania prac konkursowych
- 3.3. Karta identyfikacyjna
- 3.4. Terminy przebiegu konkursu
- 3.5. Składanie prac konkursowych
- 3.6. Kwalifikacja prac do grupy „0” lub „N”
- 3.7. Dyskwalifikacja prac po otwarciu kopert
- 3.8. Skład Sądu Konkursowego
- 3.9. Nagrody

## **CZĘŚĆ IV**

### **USTALENIA DODATKOWE**

# CZĘŚĆ I

## USTALENIA WSTĘPNE

### 1.1. RODZAJ I FORMUŁA KONKURSU.

Konkurs ma charakter ideowo-studialny, jest konkursem otwartym, jednoetapowym o zasięgu ogólnopolskim.

### 1.2. CEL KONKURSU

Uzyskanie właściwego rozwiązania przestrzennego i funkcjonalnego, projektowanego pomnika wraz z otaczającymi go elementami małej architektury w powiązaniu z najbliższym otoczeniem. Wyłonienie zespołu-ów, któremu zostaną powierzone dalsze fazy projektowania.

### 1.3. UCZESTNICY KONKURSU

Uczestnikami konkursu mogą być osoby lub zespoły mające miejsce zamieszkania w Polsce, które złożyły pracę konkursową w terminie wymaganym niniejszym regulaminem, oraz przynajmniej jedna osoba w zespole autorskim:

- jest dyplomowanym artystą rzeźbiarzem,
- jest uprawniona do wykonywania prac projektowych w specjalności architektonicznej bez ograniczeń.

W konkursie mogą uczestniczyć cudzoziemcy jako członkowie zespołu autorskiego.

### 1.4. PODSTAWY PRAWNE PRZEPROWADZENIA KONKURSU.

Konkurs zostanie przeprowadzony zgodnie z:

- ustawą z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177),
- Regulaminem konkursów architektonicznych, urbanistyczno-architektonicznych i urbanistycznych Stowarzyszenia Architektów Polskich, zatwierdzonym przez Zarząd Główny SARP uchwałą Nr 17 z dnia 29 marca 1998 r. z uzupełnieniem z dnia 7 maja 2000 r. (uchwała Zarządu Głównego SARP Nr 79).

# CZĘŚĆ II

## INFORMACJE I OBOWIĄZUJĄCE USTALENIA MERYTORYCZNE

### 2.1. ZAKRES I SPOSÓB OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH

2.1.1. TECHNIKA OPRACOWANIA - dowolna, trwała, w sposób czytelny prezentująca założoną koncepcję oraz umożliwiającą reprodukcję rysunków.

### 2.1.2. CZĘŚĆ GRAFICZNA

Część graficzną należy wykonać na lekkich, sztywnych planszach o wymiarach 70 x 100 cm w układzie poziomym. Plany zagospodarowania rozmieszczać kierunkiem północnym do góry. Maksymalna ilość plansz 3 szt.

Wymagany zakres opracowania:

- Koncepcja rzeźbiarska pomnika
  - model pomnika w skali 1 : 10 wykonany w dowolnym materiale. Jeśli proponowana wielkość pomnika będzie tego wymagała dopuszcza się inną skalę pomnika,
  - rzut poziomy pomnika wraz z najbliższym otoczeniem w skali 1 : 50,
  - rysunek sylwety pomnika w skali 1 : 50 dla wyjaśnienia koncepcji rzeźbiarskiej; dopuszcza się ewentualnie pokazanie pozostałych „elewacji” pomnika;

- Koncepcja zagospodarowania otoczenia (kontekst przestrzenny) z uwzględnieniem powiązań funkcjonalno-przestrzennych i głównych osi widokowych z propozycją ukształtowania zieleni wysokiej na dostarczonej planszy w skali 1:1000 (Zał. 1)  
Na planszy należy uwzględnić:
  - obrys istniejącej północnej oraz projektowanej południowej pierzei Skweru Kościuszki,
  - układ komunikacji kołowej i pieszej wraz z elementami z nią związanymi,
  - układ projektowanej zieleni.
- Koncepcja zagospodarowania terenu lokalizacji pomnika:
  - koncepcja zagospodarowania terenu z uwzględnieniem projektowanej zieleni, elementów małej architektury i oświetlenia terenu (ewent. propozycja podświetlenia pomnika) w skali 1 : 200 (Zał. 2)
  - przekrój podłużny przez teren w skali 1 : 200
  - widok z północną pierzeją Skweru Kościuszki w tle, skala 1 : 200 (Zał. 4)
  - wizualizacje, perspektywy lub zdjęcia makiety w ilości dowolnej, w tym przynajmniej jedna obrazująca widok z poziomu pieszego z kierunku podanego na planszy w skali 1 : 1000, oznaczonego jako „kierunek wymaganej wizualizacji” (Zał. 3)
- Część opisowa w trzech egzemplarzach o objętości max 4 stron, z opisem przesłania ideowego pomnika, uzasadnieniem przyjętych rozwiązań oraz opisem zastosowanych rozwiązań materiałowo-konstrukcyjnych.

## 2.2. OPIS LOKALIZACJI

Teren lokalizacji stanowi część Skweru Kościuszki w Gdyni, ograniczoną istniejącymi jezdniami (Zał. 2). Jezdnia ograniczająca teren od zachodu jest przedłużeniem ul. Żeromskiego, a jezdnia od wschodu jest przedłużeniem ul. Waszyngtona.

Pomnik ma stać w reprezentacyjnej części struktury urbanistycznej miasta, w ciągu historycznej osi kompozycyjnej Śródmieścia „otwierającej miasto na morze”, na głównym ciągu pieszym prowadzącym na koniec Mola Południowego.

## 2.3. KRYTERIA OCENY PRAC KONKURSOWYCH.

- Spełnienie wymogów formalnych konkursu.
- Twórcze rozwinięcie przesłania ideowego Pomnika Marynarza Polskiego.
- Właściwe rozwiązanie bryłowe i przestrzenne w powiązaniu z najbliższym otoczeniem.
- Właściwe wpisanie projektowanego pomnika w reprezentacyjną przestrzeń miasta.

## 2.4. WYTYCZNE PROGRAMOWE WG REGULAMINU KONKURSU

Pomnik Marynarza Polskiego w Gdyni powinien być formą architektoniczno-plastyczną stanowiącą znaczący akcent tego fragmentu miasta, uwzględniający wyjątkową ekspozycję lokalizacji, a także jakość i skalę otaczającej przestrzeni. Pomnik, podobnie jak obecna Płyta Marynarza, poza funkcją upamiętniającą czyny, pracę ofiary życia polskich marynarzy i rybaków w okresie II wojny światowej oraz w czasie pokoju, ma stanowić również miejsce, gdzie składane będą kwiaty i wieńce podczas uroczystości miejskich, regionalnych, państwowych, a także o charakterze międzynarodowym.

Pomnik, w swoim wizerunku i kompozycji, powinien zawierać jednoznacznie wyartykułowaną symbolikę morską, nawiązującą do jego założeń ideowych, z uwzględnieniem symboliki występującej w Marynarce Wojennej RP i Polskiej Marynarce Handlowej. Nie powinien natomiast posiadać dominującej symboliki, która sugerowałaby jego wyłączny związek z martyrologią.

W bryłę Pomnika winien być wkomponowany czytelny napis, stanowiący motto pomnika:

**POLSKA SWEMU MARYNARZOWI, POLSKA SWEMU OBROŃCY**

W kompozycji pomnika należy przewidzieć miejsce na umieszczenie istniejących urn z ziemią, z pól bitewnych oraz wodą z akwenów morskich, na których w walkach uczestniczyli polscy marynarze oraz z miejsc gdzie zatoneły polskie statki czy okręty.

W kompozycji pomnika, bądź w jego infrastrukturze, należy zaproponować również miejsce na umieszczenie napisu z istniejącej już Płyty Marynarza Polskiego, który brzmi:

NAJWIĘKSZE OFIARY I PRZELANA KREW STANĄ SIĘ ŻYWYM ŚWIADECTWEM  
NASZEGO TRWANIA NAD POLSKIM MORZEM

20.09.1939

ADM. JÓZEF UNRUG

Do uczestników konkursu należy również zadanie rozważenia sposobu wkomponowania w przestrzeń przyszłego pomnika elementów-symboli odzwierciedlających wysiłek zbrojny żołnierzy AK i żołnierzy polskich sił zbrojnych na Zachodzie. Uzasadnienie przyjętego rozwiązania należy zamieścić w części opisowej do pracy konkursowej.

Projekt winien przewidywać rozmieszczenie masztów flagowych (min. 6 szt.) i stacjonarnych zniczy (propozycja ze strony Komitetu Organizacyjnego Budowy Pomnika – 2 szt.) zasilanych siecią gazową oraz miejsce na składanie kwiatów i wieńców.

Część terenu przed istniejącą Płytą Marynarza wykorzystywana jest obecnie do rozmieszczenia na nim pododdziałów Marynarki Wojennej RP, stanowiących asystę honorową stale uczestniczącą w uroczystościach. Zakłada się, że pod Pomnikiem będą się odbywać, zarówno cyklicznie jak i okazjonalnie, publiczne koncerty Orkiestry Reprezentacyjnej Marynarki Wojennej i innych orkiestr. W projekcie konkursowym należy przewidzieć przestrzeń dla uczestników uroczystości i asysty wojskowej (kompania honorowa, orkiestra wojskowa, poczty sztandarowe) oraz dla wykonawców i widzów koncertów orkiestr wojskowych.

Pododdział Kompanii Reprezentacyjnej Marynarki Wojennej uczestniczący obecnie w uroczystościach zajmuje przestrzeń ok. 1,5 x 20 m, Reprezentacyjna Orkiestra Marynarki Wojennej zajmuje przestrzeń ok. 6 x 10 m. Należy przewidzieć miejsce dla ok. 20-30 pocztów sztandarowych.

Pomnik winien być wykonany z materiałów trwałych – ogólnie stosowanych przy budowie pomników, odpornych na działanie zewnętrznych warunków atmosferycznych.

## CZĘŚĆ III

### FORMALNE ZASADY PRZEPROWADZENIA KONKURSU

#### 3.1. MATERIAŁY WYJŚCIOWE DOSTARCZONE UCZESTNIKOM KONKURSU

Uczestnicy konkursu otrzymują:

- Regulamin konkursu wraz z załącznikami 5, 6 i 7 - na nośniku CD
- Plan sytuacyjno-wysokościowy w skali 1 : 1000 – na nośniku CD (Zał. 1)
- Plan sytuacyjno-wysokościowy w skali 1 : 200 – na nośniku CD (Zał. 2)
- Dokumentację fotograficzną, informacyjną do wykorzystania w opracowaniu konkursowym: 17 fotografii - na nośniku CD (Zał. 3)
- Północna pierzeja Skweru Kościuszki – do wykorzystania w opracowaniu konkursowym – na nośniku CD (Zał. 4)
- Kartę identyfikacyjną uczestnika konkursu wraz z wymaganymi oświadczeniami, listą autorów i współautorów (Zał. 5)
- Liczbę rozpoznawczą (Zał. 6)
- Pokwitowanie odbioru pracy konkursowej (Zał. 7).

#### 3.2. SPOSÓB OZNAKOWANIA I OPAKOWANIA PRAC KONKURSOWYCH.

Wszystkie plansze, opis, makieta i karta pokwitowania muszą być oznaczone w prawym, górnym rogu sześciocyfrową liczbą rozpoznawczą o wymiarach nie większych niż 6 cm (poziomo), 1 cm (pionowo). Na pracach nie wolno umieszczać żadnych znaków rozpoznawczych i napisów nie związanych z treścią rysunków. W narożach wszystkich plansz należy wykonać otwory o średnicy ok. 5 mm. Całość opracowania musi być zapakowana w jeden pakiet z wpisaną w prawym górnym rogu

liczbą rozpoznawczą, a w miejscu dowolnym nazwą i adresem organizatora oraz tytułem konkursu: Konkurs na projekt Pomnika Marynarza Polskiego w Gdyni.

### 3.3. KARTA IDENTYFIKACYJNA

Uczestnik konkursu składa kartę identyfikacyjną w zamkniętym opakowaniu oznaczonym napisem „KARTA”.

Do karty identyfikacyjnej wypełnionej wg Zał. nr 5 uczestnik konkursu dołącza załączniki potwierdzające posiadanie wymaganych kwalifikacji, o których mowa w pkt 1.3. niniejszego regulaminu oraz wypełnioną wg Zał. 6 liczbę rozpoznawczą (dowolna sześciocyfrowa liczba) umieszczoną w zamkniętej kopercie uniemożliwiającej zapoznanie się z jej zawartością przed dokonaniem identyfikacji prac. Koperta zawierająca liczbę rozpoznawczą musi być trwale połączona z kartą identyfikacyjną.

Wszystkie składane dokumenty muszą być złączone w sposób uniemożliwiający wysunięcie którejkolwiek kartki. Wymagane dokumenty należy przedstawić w formie oryginałów lub kserokopii. Dokumenty złożone w formie oryginałów muszą być parafowane przez uprawnioną osobę, dokumenty złożone w formie kserokopii muszą zostać opatrzone klauzulą „za zgodność z oryginałem” i poświadczone przez osobę uprawnioną do składania oświadczeń w imieniu uczestnika konkursu.

Sąd Konkursowy na podstawie dokumentów zawartych w karcie identyfikacyjnej kwalifikuje do dalszego udziału w konkursie uczestników, którzy spełnili wymogi, tj.:

- posiadają uprawnienia wymagane od uczestników konkursu,
- nie są członkami Sądu Konkursowego, nie brali udziału w opracowywaniu regulaminu lub organizowaniu konkursu,
- nie podlegają wykluczeniu z postępowania o zamówieniu publicznym na podstawie ustawy.

Niezwłocznie po upływie terminu składania kart identyfikacyjnych Sąd Konkursowy dokonuje ich otwarcia. Koperta zawierająca liczbę rozpoznawczą pracy pozostaje zamknięta.

O wyniku kwalifikacji Sąd Konkursowy poinformuje uczestników konkursu do dnia 8 czerwca 2004 r.

### 3.4. TERMINY PRZEBIEGU KONKURSU

22 kwietnia 2004 r.	Ogłoszenie konkursu
27 kwietnia 2004 r.	Rozpoczęcie sprzedaży materiałów konkursowych w Biurze Konkursu (Stowarzyszenie Architektów Polskich O/Wybrzeże; Targ Węglowy 27, 80-836 Gdańsk). Koszt kompletu materiałów konkursowych (na płycie CD) wynosi 50,- zł.
3 czerwca 2004 r.	Ostateczny termin składania kart identyfikacyjnych wraz z wymaganymi dokumentami w Biurze Konkursu (jw.)
8 czerwca 2004 r.	Informacja o dopuszczeniu zespołów do konkursu
21 czerwca 2004 r.	Ostateczny termin składania pytań (anonimowych) w Biurze Konkursu (jw.) w godzinach od 11.00 – 16.00
29 czerwca 2004 r.	Odbiór odpowiedzi na pytania w Biurze Konkursu (jw.). W przypadku życzenia uczestników Konkursu przekazania odpowiedzi pocztą, należy nadesłać kopertę z adresem zwrotnym, zastępczym.
11 października 2004 r.	Prace konkursowe uczestników zakwalifikowanych do udziału w konkursie należy składać na ręce Sekretarza Organizacyjnego w Urzędzie Miasta Gdyni, Al. Marszałka Piłsudskiego 52/54, sala 105A, w godz. 11.00 – 15.00, osobiście lub pocztą kurierską. Prace dostarczone po terminie nie będą rozpatrywane. Sąd konkursowy opracuje opinie o każdej nagrodzonej i wyróżnionej pracy, a następnie

- przygotuje uzasadnienie tego wyboru i zalecenia do dalszych prac projektowych
- 2 listopada 2004 r. O godz. 12.00 publiczne ogłoszenie wyników konkursu i otwarcie kopert w sali Muzeum Miasta Gdyni, Centrum „Gemini” ul. Waszyngtona 21
- 2 - 13 listopada 2004 r. Wystawa prac konkursowych (sala MMG jw.). Wyniki konkursu zostaną ogłoszone na stronie internetowej Urzędu Miasta Gdyni, opublikowane w prasie i „Ratuszu” – biuletynie Rady i Prezydenta Miasta Gdyni
- 6 listopada 2004 r. Dyskusja środowiskowa godz. 12.00 (sala MMG jw.).

### 3.5. SKŁADANIE PRAC KONKURSOWYCH

Prace należy składać w opakowaniu z zachowaniem wymogów określonych w pkt 3.2. pod rygorem nie przyjęcia pracy przez Sekretarza Konkursu.

Składający prace otrzymają pokwitowanie. Kartę pokwitowania należy zachować, gdyż bez jej okazania wypłata nagród nie będzie możliwa.

### 3.6. KWALIFIKACJA PRAC DO GRUPY „0” LUB „N”

Prace odpowiadające regulaminowi konkursu będą oznaczone w przewodzie konkursowym literą „0”, prace nie odpowiadające regulaminowi konkursu – literą „N”. O kwalifikacji prac do grupy „N” zadecyduje Sąd konkursowy. Prace zakwalifikowane do grupy „N” nie mogą uczestniczyć w puli nagród, jedynie mogą uzyskać wyróżnienia.

### 3.7. DYSKWALIFIKACJA PRAC PO OTWARCIU KOPERT

Nie dopełnienie przez autorów pracy konkursowej wymogów określonych w pkt 1.3.

W konkursie nie mogą uczestniczyć osoby:

- wchodzące w skład Sądu Konkursowego,
- biorące bezpośrednio udział w organizowaniu konkursu,
- bezpośrednio biorące udział w opracowaniu regulaminu konkursu,
- będących przedstawicielami, udziałowcami, członkami władz i pracownikami zamawiającego,
- wykluczone z uczestnictwa na podstawie przepisów ogólnie obowiązujących.

### 3.8. SKŁAD SĄDU KONKURSOWEGO

#### 3.8.1. Sędziowie Konkursu

- |                     |                        |  |
|---------------------|------------------------|--|
| 1) dr inż. arch.    | Marek Stępa            | Wiceprezydent Miasta Gdyni<br>– <b>Przewodniczący Sądu Konkursowego</b>    |
| 2)                  | Michał Guć             | Wiceprezydent Miasta Gdyni   |
| 3) mgr inż. arch.   | Marek Karzyński        | Urząd Miasta Gdyni – Naczelnik Wydz. Urbanistyki                           |
| 4) mgr inż. arch.   | Janusz Przybyszewski   | Urząd Miasta Gdyni – Architekt Miejski                                     |
| 5) dr inż. arch.    | Robert Hirsch          | Urząd Miasta Gdyni – Miejski Konserwator Zabytków                          |
| 6) mgr              | Beata Łęgowska         | Przewodnicząca Komisji Kultury Rady Miasta Gdyni                           |
| 7)                  | Marek Łucyk            | Przewodniczący Komisji Statutowej<br>Rady Miasta Gdyni                     |
| 8) art. rzeźb.      | Tadeusz Markiewicz     | Związek Polskich Artystów Rzeźbiarzy Warszawa<br>– <b>Sędzia Referent</b>  |
| 9) prof. inż. arch. | Ryszard Semka          | Stowarzyszenie Architektów Polskich O/Wybrzeże<br>– <b>Sędzia Referent</b> |
| 10) kmdr por.       | Kazimierz Starobrat    | Dowództwo Marynarki Wojennej   |
| 11)                 | Henryk Wiszniowski     | Społeczny Komitet Budowy<br>Pomnika Marynarza Polskiego                    |
| 12) kmdr            | Eugeniusz Wrochna      | Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej                                  |
| 13) por. inż.       | Kazimierz Świeczkowski | Związek Żołnierzy Polskich Sił<br>Zbrojnych na Zachodzie                   |

### 3.8.2. Zastępcy Sędziów Konkursu

1) mgr inż. arch.	Wiesław Zymni	Urząd Miasta Gdyni – Wydział Urbanistyki
2) art. rzeźb.	Zbigniew Zabrocki	Związek Polskich Artystów Rzeźbiarzy Gdańsk
3) prof. inż. arch.	Szczepan Baum	Stowarzyszenie Architektów Polskich O/Wybrzeże
4) płk	Lech Miedziński	Spółeczny Komitet Budowy Pomnika Marynarza Polskiego
5)	Wiesław Liszek	Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej
6) ppor.	Czesław Stawski	Związek Żołnierzy Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie

3.8.3 Sekretarz Organizacyjny Konkursu - mgr inż. arch. Jerzy Poklewski-Koziello

### 3.9. NAGRODY

Na nagrody i wyróżnienia przeznaczona jest kwota 35.000,- zł.

I Nagroda	-	15 000,- zł.
II nagroda	-	10 000,- zł.
III Nagroda	-	4 000,- zł.
Wyróżnienia (3 x 2 000,- zł.)	-	6 000,- zł.

Sąd konkursowy może dokonać innego podziału nagród i wyróżnień, pod warunkiem rozdysponowania całej przewidzianej kwoty.

Wszystkie nagrody i wyróżnienia będą wypłacane w terminie do 14 dni od daty rozstrzygnięcia konkursu, bezpośrednio przez Zamawiającego w Urzędzie Miasta Gdyni, adres: 81-832 Gdynia, ul. Marszałka Piłsudskiego 52/54.

## CZĘŚĆ IV

### USTALENIA DODATKOWE

- Po rozstrzygnięciu konkursu i wypłaceniu nagród i wyróżnień uhonorowane prace jako nośniki utworów przechodzą na własność Zamawiającego. Prawa autorskie do utworów nie przechodzą na własność Zamawiającego.
- Organizator konkursu utrwała i przechowuje utwory zawarte na wszystkich pracach w formie umożliwiającej publikację oraz ma prawo jednokrotnego opublikowania wszystkich prac konkursowych w okresie dwóch lat od daty ogłoszenia wyników konkursu, bez wynagrodzenia z tego tytułu autorów prac.
- Dalsze prace projektowe będą rozwinięciem koncepcji autorskiej reprezentowanej w pracy nagrodzonej pierwszą nagrodą oraz zaleceń Sądu Konkursowego. Autor lub zespół autorski pracy nagrodzonej pierwszą nagrodą zostanie zaproszony do negocjacji w sprawie realizacji Pomnika Marynarza Polskiego, w trybie bezprzetargowym.
- Autorzy nie nagrodzonych i nie wyróżnionych prac będą mogli odebrać je na podstawie pokwitowania w terminie do 3 miesięcy od daty rozstrzygnięcia konkursu.
- Zamawiający konkursu oświadcza, że jest związany regulaminem konkursu.
- W sprawach nie uregulowanych postanowieniami tej części regulaminu mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Niniejszy Regulamin został przyjęty przez Sąd Konkursowy w dniu 08. 04. 2004 r.

---

**Sekretarz Organizacyjny Konkursu - arch. Jerzy Poklewski-Koziello**  
**Biuro Konkursu tel. (058) 301-41-52 lub tel./fax. (058) 301-04-53**  
**tel. domowy (058) 301-85-89**